**D04**

**USERS FORM FOR Trayport Global vision ExchangeSM TRADING SYSTEM**

**felhasználóra vonatkozó űrlap a Trayport Global vision Exchange kereskedési rendszerhez**

**Date (Version) / Dátum (verzió)  /12/2018**

**Place / hely Budapest**

**Document number / dokumentum száma D04**

|  |  |
| --- | --- |
| **Company name**  *Cégnév* |  |

On this form, the member indicates the number of users required for its trading activities on CEEGEX market.

*Ezen az űrlapon a jelentkező a CEEGEX szervezett földgázpiacon történő kereskedéshez szükséges felhasználók számát jelöli meg.*

**This form must be signed by an authorised signatory.[[1]](#footnote-1)**

***Az űrlapot az aláírásra jogosult személy(ek) aláírásával kell ellátni.***

Also, we ask you to indicate a contact person to whom we will be sending the users’ logins/passwords. This person will be responsible for disseminating login/password within your company to the authorized personnel.

*A fentieken túl kérjük, szíveskedjenek megjelölni azt a kapcsolattartót, akinek a felhasználók bejelentkezéséhez szükséges azonosítókat, illetve jelszavakat el tudjuk küldeni. A megadott kapcsolattartó lesz a felelős azért, hogy a részére megküldött azonosítók/jelszavak eljussanak a megfelelő személyekhez a cégen belül.*

1. **Users / *Felhasználók***

The user will enable you to connect to the trading system of CEEGEX (Trayport Global Vision Exchange Trading SystemSM) and place bids. A user is defined by a login and password which are unique. A user can be connected only once at the same time (for instance, two people from two different computers cannot connect to the trading system with the same user login at the same time).

*A felhasználói jog feljogosítja Önöket a CEEGEX Szervezett Földgázpiac kereskedési rendszeréhez (Trayport Global Vision Exchange Trading System*SM*) való csatlakozásra, illetve ajánlatok beadására. A felhasználóhoz egyedileg meghatározott azonosító és jelszó tartozik. Egy felhasználó egy időben csak egyszer kapcsolódhat a rendszerhez (például két személy két különböző számítógépről nem csatlakozhat az kereskedési rendszerhez ugyanazon felhasználói azonosítóval és jelszóval).*

User permission can be either “trading” (right to enter/modify/delete bids) or “read-only” (right to see bids and market results).

*A felhasználó jogosultsága lehet “kereskedői” (az ajánlatok beadásához/módosításához/ törléséhez való jog), vagy ún. “read-only” (megnézhetik az ajánlatokat, illetve az eredményeket).*

You can request the setup of one (1) user without additional fees. If you need more than one (1) user, please be aware that any additional user should it be “trader” or “read-only” -, is subject to an annual technical fee detailed in our effective Price List.

*Egy (1) felhasználó beállítása többletdíj megfizetése nélkül lehetséges. Felhívjuk figyelmét arra, hogy amennyiben egy (1) felhasználónál több beállítását igénylik – akár “kereskedői” vagy “read-only” –, úgy annak éves technikai díját megtalálják a hatályos Díjszabályzatunkban*.

**Please note** that a user is not nominative i.e. not linked to a trader. It is the responsibility of your company to allocate the users to the authorized traders[[2]](#footnote-2) according to your internal organization.

***Felhívjuk figyelmüket****, hogy a felhasználói jog nem nevesített, tehát nincs hozzárendelve például egy adott kereskedőhöz. Cégük felelőssége a felhasználói jogosultságot a kereskedési joggal rendelkező kereskedőknek kiosztani, a belső szervezeti rendjüknek megfelelően.*

**Please state below the number and type / market segment of users you request.**

*Kérjük, határozzák meg az alábbi táblázatban az igényelt felhasználói jogok számát és típusát piaci szegmensenként!*

|  |  |
| --- | --- |
| **Default Users**  *Alapértelmezett felhasználói jog* | **Spot Market** /  *Azonnali Piac* |
| **1** | **Trading** / *Kereskedői*  **Read-only** / Read-only |
| **Additional user(s)**  *További felhasználói jogok* | **Type**  *Típus* |
| **1** | **Trading** / *Kereskedői*  **Read-only** / Read-only |
| **2** | **Trading** / *Kereskedői*  **Read-only** / Read-only |
| **3** | **Trading** / *Kereskedői*  **Read-only** / Read-only |
| **4** | **Trading** / *Kereskedői*  **Read-only** / Read-only |

1. **Trading Account / *Kereskedési Számla***

Following signature of the Membership Agreement, CEEGEX Ltd. assigns to the CEEGEX Member one Trading Account with one or more User and a connecting password for the CEEGEX trading system in line with the request of the CEEGEX Member. Traders can select an appropriate trading account when submitting an order or executing a deal. The trader’s back-office system or clearing system can use then the extra trading account information associated with the market activity. The default setup contains one (1) trading account. If you need additional trading account, please contact CEEGEX Sales and Market Operation Department.

*A Tagsági Szerződés aláírását követően a CEEGEX Zrt. egy Kereskedési Számlát nyit a CEEGEX Tag részére a CEEGEX kereskedési rendszerében egy vagy több Felhasználói névvel és jelszóval együtt, a CEEGEX Tag kérésének megfelelően.*

*A kereskedőknek lehetősége van egy kereskedési számla azonosítót megadni ajánlat beadáskor vagy ügylet kötésekor. A kereskedő cég back-office vagy elszámolási rendszere felhasználhatja ezt a többletinformációt, amit a meghatározott piaci tevékenységhez tudnak társítani. Alapbeállításként egy (1) kereskedési számlát biztosítunk minden tag számára. Amennyiben további kereskedési számlák beállítását igénylik, kérem, vegyék fel a kapcsolatot a CEEGEX Értékesítési és Piacműködtetési osztályával.*

1. **Access to Trayport Global Vision Exchange Trading System**SM**/   
   *Kapcsolódás a Trayport Kereskedési Rendszerhez***

Traders can access to the Trayport Global Vision ExchangeTrading SystemSM either through using the native or Trayport Trading Gateway front end. Please select the client type which the traders are going to connect to the CEEGEX Trayport Global Vision ExchangeTrading SystemSM. Trayport Global VisionSM Trading System standard access is provided with one (1) user standard access and one (1) trading account. Should a Trading Gateway downstream account be needed according to Form D04, then one (1) downstream account is also included in the annual system fee.

*A kereskedők a Trayport Kereskedési Rendszerhez a CEEGEX vagy a Trayport Trading Gateway kliensen keresztül kapcsolódhatnak. Kérjük, válassza ki, hogy mely kliens típus segítségével fognak a kereskedők a CEEGEX Trayport Kereskedési Rendszeréhez kapcsolódni. A Trayport Global VisionSM Kereskedési Rendszerhez való hozzáférés egy (1) standard hozzáférésű felhasználót és egy (1) kereskedési számlát foglal magában. Amennyiben a D04-es formanyomtatvány értelmében Trading Gateway kapcsolatra is igény van, úgy egy (1) úgynevezett „downstream” hozzáférést is tartalmaz az éves rendszer díj.*

|  |
| --- |
| **Client Type**  *Kliens Típus* |
| Trayport GlobalVision Front-End  Trayport Trading Gateway and/or Joule |

1. **Contact person/ *Kapcsolattartó***

The contact person will receive by e-mail the logins and passwords of all the users requested to be created. Please note that this contact person must be an authorized trader.

*A kapcsolattartó e-mail útján kapja meg az igényelt felhasználói jogok azonosítóját és jelszavát. Felhívjuk figyelmét, hogy a kapcsolattartó csak kereskedésre jogosított kereskedő lehet.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Surname**  *Vezetéknév* |  |
| **Name**  *Név* |  |
| **E-mail address**  *E-mail cím* |  |
| **Phone number**  *Telefonszám* |  |

Signature page follows

1. **Authorised signatory / Aláírásra jogosult aláírása**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Place**  *Hely* |  | **Authorised signature on behalf of the company**  *A képviseletre jogosult aláírása* |
| **Date**  *Dátum* |  |
| **Name of signatory**  *Az aláíró neve* |  |

1. The authorized signatory persons are identical to the ones designated in D02 form.

   *Az aláírásra jogosultak azonosak a D02 űrlapon megjelöltekkel.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Pursuant to the CEEGEX Market Rules (2.5.3. Skills) Traders must be professionally qualified to trade on CEEGEX. Evidence of the required specialized knowledge is assured by an exam (the “CEEGEX Trader’s Exam”) of Spot Trader on CEEGEX.

   *A CEEGEX Piaci Szabályzatában (2.5.3. Képzettség) foglaltak szerint a kereskedőknek megfelelő szakképzettséggel kell rendelkezniük a CEEGEX-en való kereskedéshez. A megfelelő szaktudás igazolását egy vizsga (ún. “CEEGEX Kereskedői Vizsga”) sikeres teljesítése biztosítja, amely alapján CEEGEX Spot kereskedői képesítés szerezhető.*  [↑](#footnote-ref-2)